



voyages

Le traîneau à chiens pour aimer l'hiver! → V2 et V3



LES EAUX DE KOH TAO, UNE AUTRE THAÏLANDE

Les eaux de Koh Tao sont fréquentées par les touristes qui désirent obtenir leur brevet de plongée sous-marine tout en profitant du soleil. Un monde à part se cache sous la surface. Koh Tao est une autre Thaïlande qui vaut la peine d'être découverte. → V6 et V7



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



laurierduvallon.com



DESTINATIONS SOLEIL / VACANCES AIR CANADA
1 SEMAINE TOUT-INCLUS AU DÉPART DE QUÉBEC

Réservez avant le 31 janvier et obtenez un **certificat cadeau** pour vos prochaines vacances (Cuba ou République dominicaine) d'une valeur de **200 \$*** // PROMOTION



VARADERO, CUBA

Allegro Varadero 3★

Vols, hébergement en chambre supérieure, transferts, taxes et autres frais
6 au 20 février

820 \$
25 CUC payés localement



VARADERO, CUBA

Sirenis La Salina 4★

Vols, hébergement en chambre standard, transferts, taxes et autres frais
30 janvier

849 \$
25 CUC payés localement

Tous les voyageurs, étrangers et cubains vivant à l'étranger, doivent détenir une assurance médicale valide lorsqu'ils se rendent à Cuba. Prix valides au moment de mettre sous presse, en occupation double et établis en fonction des vols en classe économique au départ de l'aéroport international Jean-Lesage de Québec, à moins de mention contraire. **Pré-sélection de siège gratuite.** Applicables aux nouvelles réservations effectuées à partir du 22 janvier 2011 et pour les dates mentionnées seulement. Non remboursable et sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à modification sans préavis et l'offre ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada ou visitez vacancesaircanada.com. Titulaire du permis du Québec n° 702566. * Vous recevrez votre crédit pour un prochain voyage par courriel après le 31 janvier 2011. Le crédit voyage peut être utilisé lorsque vous effectuez une nouvelle réservation entre les 1er février et 31 octobre 2011 pour un séjour entre le 1er novembre 2011 et se terminant au plus tard le 30 avril 2012. MD Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. MD Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la société en commandite Touram.

Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (3,50/1000\$).

vacancesaircanada.com
Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages



Le plaisir en primes

La sensation de liberté est unique lorsqu'on conduit un traîneau à chiens.
— PHOTO AUBERGE DU LAC TAUREAU



TRAÎNEAU À CHIENS

À la reconquête de

Geneviève Gourdeau

Collaboration spéciale

Le blues de l'hiver commence sérieusement à se faire sentir? Vite, une activité vivifiante à l'extérieur s'impose! Pourquoi pas une balade en traîneau à chiens? En plus d'apporter un grand bol d'air frais à vos poumons, d'oxygéner votre cerveau et de délier vos muscles, cette sortie vous mettra en contact avec les chiens de traîneau, qui s'amuse comme des fous dans la neige. Bonne humeur garantie!

Une promenade en traîneau tiré par des chiens est l'occasion d'ajouter une touche «exotique»

durant la saison blanche, et de vous donner un bon coup de fouet. Hors sentiers ou sur les sentiers, pour une heure, une journée ou une expédition de plusieurs jours, ce mode de transport millénaire, propre aux pays nordiques, enchante petits et grands.

En traîneau à chiens, la sensation de liberté est unique. Sans parler de ce lien très spécial qui unit l'homme et la bête. Que ce soit pour une initiation d'une heure ou une demi-journée, seul, avec des amis ou en famille, dans un boisé ou sur un lac gelé, avec ou sans guide, les possibilités sont très nombreuses.

Les différents forfaits offerts par les entreprises spécialisées dans cette activité proposent tous

une prise de contact avec les sympathiques chiens huskies ou malamutes, baisers et caresses en prime! Ces affectueux chiens vous impressionneront par leur douceur, mais aussi par leurs capacités physiques exceptionnelles. Toujours prêts et contents de décoller, ils vous insuffleront une bonne dose d'énergie.

Par la suite, une courte formation sur la conduite de l'attelage est dispensée. Puis, finalement, vous vous lancerez à la conquête des forêts et des champs immaculés avec «vos» chiens. Au retour, vous pourrez vous réchauffer avec un bon repas ou une collation. Plusieurs endroits proposent aussi d'autres activités, comme la raquette, le patin ou des balades en carriole.

3018711

WWW.VOYAGESARABAI.COM

BARCELO *****
CAYO SANTA MARIA
Chambre standard (Tout inclus)
Départ de Québec le 3 février 2011

À partir de **8 000\$** 1 sem.
Appellez-nous taxes et OPC inclus

Partenaire de l'Opération Enfant Soleil Des soins en premier

Distinguez-vous payez moins avec nous!

Appellez-nous 1 866 771-8937

TOUJOURS LA MEILLEURE OFFRE 100% GARANTIE

Forfaits sud

Dynamic packages

Europe

Groupes

Dernière minute

Hôtel

Disney

Vois

Permis du Québec

Les routes du monde

QUÉBEC: SAMEDI 29 JANVIER
MONTRÉAL: DIMANCHE 13 FÉVRIER
13 h à 16 h

Inde - Vietnam - Égypte Safari en Tanzanie

Venez voir, sentir et écouter la différence sur Les Routes du Monde.

514 842-1888 www.routesdumonde.com

Conférences Circuits-Gruppe

avec Robert Bérubé

Château Bonne Entente
3400, ch. Ste-Foy • Salle Roy-Thériault
ENTRÉE GRATUITE!
RÉSERVEZ VOTRE PLACE!

Circuits personnalisés, tour du monde, budget voyage, visas, billets d'avion.

3018321

Voyages traditours

au cœur des traditions

Nos circuits exclusifs

- Afrique du sud
- Argentine, Brésil, Chili, Uruguay et la Patagonie
- Bali
- Chine
- Costa Rica
- Croatie, Monténégro
- Égypte
- Équateur & îles Galapagos
- Espagne, Portugal
- Grèce
- Guatemala, Honduras, Belize
- Inde: Gujarat et Rajasthan
- Italie
- Liban, Syrie, Jordanie & Emirats Arabes Unis
- Mexique
- Namibie

Explorez le monde à travers notre site web
www.traditours.com
En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours

1 888 907-7712
Un service professionnel pour passionnés de voyage

NOUS COMPARER C'EST NOUS CHOISIR!

- Nouvelle-Zélande, Australie incluant extension îles Fidji
- Ouest américain et Las Vegas
- Pérou
- Rép. tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche
- Russie: bateau 4* (unique)
- Sri-Lanka et îles Maldives
- Sicile
- Taïwan
- Thaïlande et l'île de Phuket
- Tunisie
- Turquie
- Vietnam et Cambodge
- VOYAGE MYSTÈRE

Vidéos, photos, forums et témoignages de nos circuits exclusifs sur le site par excellence pour grands voyageurs!

3018615

LA GRANDE AVENTURE

Les expéditions plus longues sont une occasion de pousser plus loin votre endurance et

Voyages Symone Brouty

www.voyagesbrouty.com

Réservez au
418 650-0424

Des voyages pas comme les Autres, nous prenons le Temps de Visiter.

Présentations et conférences	
Samedi 22 janvier 2011	
Angleterre, Écosse, Irlande	10 h 30
Grand tour de l'Inde	12 h 00
Splendeurs Italie	13 h 30
La Grèce et ses îles	15 h 00
Samedi 29 janvier 2011	
Turquie, Byzantine	10 h 30
Splendeurs Italie	12 h 00
La Grèce et ses îles	13 h 30
Autres circuits sur Internet	
La Grande Argentine	22 jrs
Le Portugal et Madère	20 jrs
Europe de l'Est	22 jrs
Vietnam, Laos, Cambodge	21 jrs



UNE BONNE PRÉPARATION EST ESSENTIELLE

N'oubliez pas d'apporter votre appareil photo pour garder de précieux souvenirs de votre randonnée ou de votre expédition. Sans oublier des lunettes fumées pour admirer le paysage sans avoir mal aux yeux, et une bonne crème solaire. Il est aussi recommandé de s'habiller très chaudement. Une excursion en plein air nécessite que le corps garde sa chaleur afin que l'on puisse en profiter pleinement. Une

tuque, un manteau d'hiver, une cagoule ou un cache-cou, un pantalon de neige, des gants ou des mitaines avec lesquels on peut conduire le traîneau, des bas et des bottes chaudes (au moins résistantes jusqu'à -32 degrés Celsius). On multiplie les couches de sous-vêtements pour favoriser l'effet de chaleur.

Geneviève Gourdeau
(collaboration spéciale)

QUELQUES ADRESSES UTILES

www.levillagedemusher.com

www.traineauachiensquebec.com

www.lessecretsnordiques.com

www.mickla.ca

www.chenillapoursuite.com

www.aventureinukshuk.com

www.lactureau.com

www.reveblanc.com

www.casaventures.com

l'hiver

d'approfondir l'expérience. Elles peuvent durer de deux à plusieurs jours, voire plusieurs semaines.

Tout au long de l'expédition, l'accent est mis sur la maîtrise de l'attelage de chiens de traîneau et la vie en forêt au nord. Vous formerez une véritable équipe avec vos chiens. Avec ces derniers et votre guide, vous découvrirez la forêt avec sa faune et sa flore, observerez les traces d'animaux et le ciel avec ses aurores boréales. Vous retrouverez les gestes des coureurs des bois : se déplacer, se nourrir, se chauffer, en harmonie avec la nature environnante.

Au cours d'un même périple, vous pouvez passer de la forêt boréale à la toundra. Le soir venu, différents hébergements sont possibles : chalet, camp en bois rond, tente de prospecteur, tipi ou yourte, tous en pleine nature, avec la chaleur réconfortante d'un poêle à bois.

Le soir sera aussi le moment de dételer les chiens, de vérifier leurs pattes, de les brosser et de les nourrir. Pour quiconque cherche à vivre un défi et une aventure grandeur nature, l'expédition en traîneau à chiens est taillée sur mesure.

L'aventure se veut aussi intérieure puisque vous travaillerez beaucoup votre confiance en vous. Vous deviendrez pour vos chiens un véritable compagnon d'équipage, les encourageant, poussant le traîneau et courant les montées pour alléger leur charge. Une bonne forme physique et une préparation mentale sont évidemment nécessaires pour une expédition de plusieurs jours.

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

laurierduvallon.com

RÉSERVEZ ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOS VACANCES!

Règlements disponibles sur laurierduvallon.com

Accord Desjardins

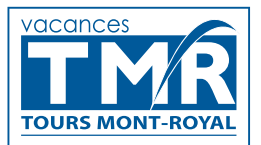
DESTINATIONS SOLEIL AU DÉPART DE QUÉBEC // UNE SEMAINE TOUT INCLUS!

Varadero Brisas del Caribe 4★	27 jan. 578\$	Cayo Coco BlueBay Resort Cayo Coco 4★	30 jan. 618\$	Holguin Playa Costa Verde 4★	30 jan. 848\$
Varadero Mercurio Playa de Oro 4★	27 jan. 598\$	Puerto Plata Luperon Beach Resort 3.5★	1er fév. 578\$	Riviera Maya Occidental Grand Xcaret 4.5★	27 jan. 1078\$
Varadero Arenas Doradas 4★	27 jan. 598\$	La Romana Viva Dominicus Beach 4★	1er fév. 828\$	Riviera Maya Grand Riviera Princess 5★	27 jan. 1198\$
Varadero Sirenis La Salina 4★	27 jan. 798\$	Punta Cana Blau Beach Resort Natura Park 4★	27 jan. 998\$	Riviera Maya Grand Sirenis Riviera Maya 5★	27 jan. 1228\$
Cayo Santa Maria Sol Cayo Santa Maria 4★	27 jan. 768\$	Punta Cana Sirenis Tropical 4.5★	27 jan. 1098\$	Riviera Maya Barcelo Maya Beach 4.5★	27 jan. 1258\$
Cayo Santa Maria Barcelo Cayo Santa Maria 4.5★	27 jan. 798\$	Punta Cana Grand Paradise Bavaro 4★	27 jan. 1098\$	Jamaïque Sunset Beach Resort 4★	28 jan. 1358\$

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ.

Prix par personne en occupation double. Pour les nouvelles réservations seulement du 22 au 28 janvier 2011. † Conditions : l'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Frais de dossier applicable. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 + 12,50 = 6 versements mensuels de 200,25\$ sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis.

Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$).



vacancestmr.com

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

laurierduvallon.com

VOYAGES ST-AUGUSTIN Un monde insoupçonné de possibilités

418 878-5666 1 877 878-5666 www.voyagesstaugustin.com

Europe été 2011

CROISIÈRE MÉDITERRANÉE (Espagne, France, Italie)
Royal Caribbean • Liberty of The Seas • Départ : Barcelone
Ports d'escales : Provence • Nice • Florence/Pise • Rome • Naples
Départ tous les samedis de juin à septembre
Vol direct de Montréal. À partir de **1840\$**

LA PROVENCE EN LIBERTÉ! - Vacances Transat
Vols, hébergement de 7 nuits et transferts
Studio à Marseille
VOL DIRECT DE QUÉBEC
Départ du 15 juin au 5 octobre 2011 À partir de **1410\$**

Prix par personne en occupation double. Prix en vigueur au moment de l'impression. Les prix sont donnés sous réserve de disponibilité. Les conditions peuvent changer en tout temps sans préavis. Titulaire d'un permis au Québec. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$)

Le meilleur gîte au monde est au loch Ness

LONDRES — Un ancien presbytère situé près du loch Ness, le lac écossais qui abriterait le fameux monstre éponyme, a été classé Meilleur gîte touristique (Bed and Breakfast) au monde par le site de voyage américain TripAdvisor. The Old Manse (Le vieux presby-

tère), situé à Invermoriston, près du loch Ness, a été classé «Crème de la crème of the B&B world», selon le palmarès annuel de TripAdvisor, plus grand site communautaire de voyage dans le monde et filiale de l'agence de voyages en ligne Expedia. Lit à baldaquin, rideaux et petits coussins kitsch, véranda avec chaises en rotin, The Old Manse est situé en pleine forêt, sur les hauteurs du loch. La demeure historique n'abrite que

deux chambres. Le second gîte touristique au monde est la Casa Portagioia, à Castiglion Fiorentino, en Toscane, en Italie. Au total, six gîtes de Grande-Bretagne figurent parmi les 10 premiers B&B au monde, aux côtés de deux américains et d'un indien. **AFP**

Istanbul boudée par les touristes en 2010

ISTANBUL — L'accession d'Istanbul au titre de Capitale européenne de la culture 2010 n'a pas porté ses fruits en matière d'attraction de touristes étrangers, leur nombre ayant même baissé de 7,31 % par rapport à l'année précédente, ont affirmé mercredi des professionnels du secteur. Alors que le nombre d'entrées de visiteurs étrangers en Turquie a progressé de 5,23 %, à 28,49 millions, il a régressé de 7,31 % à Istanbul, pour atteindre 6,96 millions, a annoncé le président de la Fédération des hôteliers de Turquie (TÜROFED). La ville espérait attirer, avec quelque 520 événements culturels et restaurations de monuments historiques, jusqu'à 10 millions de touristes étrangers, contre 7,5 millions en



Le Grand Bazar d'Istanbul. Alors que l'ensemble de la Turquie a reçu plus de touristes en 2010, la ville d'Istanbul, elle, a vu le nombre de visiteurs étrangers chuter de 7,31 %. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

2009. L'agence Istanbul-2010, en charge de la mise en œuvre du programme de capitale culturelle, disposait d'un budget de 362 millions \$. Istanbul a été désignée par l'Union européenne en 2006 comme capitale européenne de la culture 2010, un statut qu'elle a partagé avec les villes allemande d'Essen et hongroise de

Pécs. À titre de comparaison, la région industrielle allemande de la Ruhr, où est située Essen, a connu en 2010 une progression de 13,4 % du nombre de ses visiteurs, à 10,5 millions, dont 18,1 % d'étrangers. Les villes estonienne de Tallinn et finlandaise de Turku sont les capitales européennes de la culture 2011. **AFP**

HORAIRE DES PROCHAINES RENCONTRES D'INFORMATION



VOYAGES LAMBERT

À QUÉBEC, LE SAMEDI 22 JAN. 2011
LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER

10h30
- MONGOLIE - CHINE DU NORD -
Départ : 23 juin 2011
- L'ARCHIPEL DES AÇORES -
Départ : 30 juin 2011

12h30
- INDE DU SUD & SRI LANKA -
Départ : 11 nov. 2011
- MYTHES & RÉALITÉ DU TRANSSIBÉRIEN -
Départ : 10 août 2011

14h30
- L'AUTRE ITALIE -
Départ : 9 sept. 2011
- RUSSIE : CAPITALES IMPÉRIALES & CITÉS PRINCIÈRES -
Départs : 6 & 17 juin, 9 & 16 sept. 2011

16h30
- LE PÉROU & LA BOLIVIE -
Départs : 1^{er} avril & 21 oct. 2011
- SICILE & ITALIE DU SUD -
Départ : 9 oct. 2011

À QUÉBEC, LE SAMEDI 29 JAN. 2011
LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER

10h30
- ISRAËL & PETRA -
Départ : 9 mai 2011
- TROIS VISAGES DE L'ESPAGNE -
Départ : 15 sept. 2011

12h30
- LA CHINE : UN PAYS AUX VISAGES MULTIPLES -
Départs : 9 avril & 9 sept. 2011
- TURQUIE : PEUPLES & CIVILISATIONS -
Départs : 1^{er} & 15 mai, 11 sept., 2 oct. 2011

14h30
- SYRIE & JORDANIE -
Départ : 2 mai 2011
- ALLEMAGNE -
Départs : 5 mai 2011

16h30
- POLOGNE -
Départ : 11 sept. 2011

COMPlice DE VOS VACANCES DEPUIS 1969!

voyages Solange Goulet

Réservez : www.voyagesolangegoulet.com

DÉPART GROUPE SUR LE TOUT NOUVEAU «CARNIVAL MAGIC» AVEC ACCOMPAGNATEUR

Voyez : Barcelone, Monte Carlo, Rome, Livorno (Florence), Naples, Dubrovnik, Venise, Messina, 15 jrs, du 3 au 17 septembre, croisière 12 nuits + 1 NUIT À BARCELONE. Vols directs Mtl-Barcelone avec Air Transat, tous les transferts. À partir de **2979\$** cabine int.

Ouvert le samedi à Québec de 10h à 15h
Prix par personne en occ. dble. Prix valides au moment de la parution. Incluant Réservation tôt applicable, réduction paiement comptant. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus : 3,50\$/1000\$. Permis du Québec

LA MAGIE DE L'ITALIE - GROUPE ACCOMPAGNÉ

Circuit accompagné 15 jrs
Visitez Venise, Vérone, les Lacs, les Cinque Terre, Florence, San Gimignano, Sienna, Assise, Pompéi, Sorrento, la Côte Almaïtaine et Rome. Vols directs Montréal-Venise Rome-Montréal avec Transat, circuit de 13 nuits, hôtel 3 *, 2 repas par jour, guide francophone, visites, taxes. Départ 23 sept. **3799\$**

LA MAGIE DE L'IRLANDE 9 jrs, 20 repas. Dép. 25 mai, 1, 8, 15, 22, 29 juin, 6, 13, 20, 27 juill., 3, 10, 17, 24 août	2115\$	VIVE L'ESPAGNE 16 jrs, 23 repas, dép. 22 mai	3779\$
LE MEILLEUR DE L'ITALIE 16 jrs, 25 repas Dép. 22 mai, 5 juin, 10 juill., 7 août	3309\$	8 sept.	3879\$
ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE 16 jrs, 22 repas Dép. 19 mai, 16 juill., 10 sept., 24 sept., 1 ^{er} oct.	3699\$	MYSTÉRIEUSE TURQUIE 14 jrs, 30 repas, accompagné de Mtl dép. 19 mai	2868\$
LES CHARMES DE LA TOSCANE 10 jrs, 14 repas, dép. 19 mai, 8 sept.	2959\$	MÉLODIES D'AUTRICHE 12 jrs, 18 repas, dép. 4 sept.	3769\$
		LE BENELUX Hollande, Belgique, Luxembourg	4219\$
		16 jrs, 24 repas, dép. 13 sept.	
		CORSE, SARDAIGNE, ITALIE 16 jrs, 25 repas, dép. 4 sept.	4479\$

Charlesbourg
5577, boul. Henri-Bourassa
418 626-8966 1 800 463-6940

Québec
1245, chemin Ste-Foy
418 681-1456 1 800 621-1456

Sinorama Permis du Québec 702569

VACANCES SINORAMA Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388
E-mail: sinorama@bellnet.ca Adresse: 1088, Rue Clark, Suite 108, Montréal, QC H2Z 1K3
Réserver directement en ligne pour tous nos circuits en Asie en 2011 → www.vacancesinorama.com

Ton rêve oriental mon pays natal
Beautés de Chine à contempler 11 jours
Croisière 5 étoiles (Cabine avec balcon) Visites: Beijing - 3 Gorges (Croisière 5 étoiles) - Shanghai
Départ garanti: le 06 mars 2011 (Tous les Hôtels 5 étoiles) (seulement 20 places)
Mode de paiement: Chèque certifié, interac, comptant

Nous avons aussi:
* Aubaine-vols * Forfait-vacances * Croisières * Assurance-voyage
contacteur: 514-866-0888
fax: 514-866-3388
ticketssinorama@bellnet.ca

Séances d'informations à Montréal
1088, Rue Clark, Suite 108 Montréal, QC H2Z 1K3
Le 23 jan. 2011 à 11:00 : Vietnam + Cambodge / Vietnam + Japon
Le 23 jan. 2011 à 14:00 : Thaïland, Singapour, Malaisie, Taiwan
Le 29 jan. 2011 à 11:00 : **Chine**

Séances d'informations à Québec
Hôtel Delta Québec, 690Boul. René Lévesque East, Québec, G1R4P3
Le 20 fév. 2011 à 11:30 : **Chine**

2011 Visites: Splendide Vietnam + Cambodge 20 Jours
Hanoi - Ha long - Hue - Hoi-an - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Tokyo - Mt. Fuji - Kyoto - Osaka - Nara - Kobe
Le 07 nov. (korea airline) \$4580/p.p

2011 Visites: Splendide Vietnam + Japon 27 Jours
Hanoi - Sapa-Ha long - Hue - Hoi-an - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Tokyo - Mt. Fuji - Kyoto - Osaka - Nara - Kobe
Le 01 nov. \$5980/p.p

2011 Visites: Voyage De L'abitude 22 Jours
Inde (Nord+ Sud) + Népal 17 Jours
Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraho - Varanasi (Bénarés)
Le 24 oct. \$5580/p.p

2011 Visites: Russie à la route de la soie 22 Jours
St. Pétersbourg - Moscou - Urumqi - Kashgar - Turpan - Dunhuang - Jiayuguan - Jiuguan-Zhongye - Lanzhou-Beijing
Le 13 juin \$6780/p.p
Le 05 sept. \$6780/p.p

2011 Visites: Thaïland, Singapour, Malaisie, Indonésie et Taiwan 22 Jours
Bangkok-Pattaya-Kabchanaburi - Singapour - Malacca-Kuala Lumpur - Jakarta - Bali-Taipei
Le 16 nov. \$4980/p.p

2011 Visites: La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Japon 27 Jours
Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges)
Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto - Mt. Fuji - Tokyo
Le 02 mai \$5299/p.p
Le 14 sept. \$5299/p.p
Le 17 oct. \$5199/p.p
Le 07 nov. \$4999/p.p

2011 Visites: La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 Jours
Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Ha-long - Hue - Hoi-an - Nhatrang - Saigon
Le 07 nov. \$5099/p.p

2011 Visites: La Chine Impéccable 12 Jours
Beijing - Xi'an - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Shanghai
Les 1 / 8 / 15 / 22 / mars \$1799/p.p
Les 29 mars, les 5 / 12 / 19 / 26 avril \$1899/p.p
Les 3 / 10 / 17 / 24 / 31 mai \$1899/p.p

2011 Visites: La Chine D'hier, D'aujourd'hui et De Demain 17 Jours
Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macau - Hongkong
Les 1 / 15 mars \$2499/p.p
Le 22 mars \$2899/p.p
Le 29 mars, les 5 / 12 / 19 avril \$2699/p.p
Le 26 avril \$2899/p.p
Les 3 / 10 / 17 / 24 / 31 mai \$2699/p.p
Tous les mardis en juin - juillet - août \$2999/p.p
Le 30 août, les 13 / 20 / 27 sep \$2699/p.p
Le 6 sep \$3199/p.p
Les 4 / 11 / 18 / 25 oct \$2699/p.p
Les 01 / 08 / nov \$2499/p.p

2011 Visites: La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 Jours
Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Ha-long - Hue - Hoi-an - Nhatrang - Saigon
Le 07 nov. \$5099/p.p

2011 Visites: La Chine Aux Multiples Visages + croisière (3 Gorges) 21 Jours
Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong
Le 28 fév. \$2999/p.p
Les 14 / 21 (Plan B) mars \$3099/p.p
Le 21 (Plan A) mars \$3299/p.p
Le 25 avril, Les 02 / 09 mai \$3699/p.p
Le 30 mai \$3599/p.p
Tous les lundis en juin-juillet-août \$3599/p.p
Le 29 août \$3299/p.p
Le 5 sept. Le 3 oct. \$3699/p.p
Les 7 / 14 / 28 sept. \$3399/p.p
Les 5 / 12 oct. \$3399/p.p
Les 17 / 24 oct. \$3299/p.p
Le 31 oct. \$3099/p.p
Les 7 / 14 nov. \$2999/p.p

2011 Visites: La Chine Impérial + Deluxe Croisière (3 Gorges) 14 Jours
Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai
Les 03 / 04 mars \$1999/p.p
Les 11 / 25 mars \$2099/p.p
Le 31 mars, Les 1 / 7 / 8 / 15 / 22 / 28 / 29 avril \$2199/p.p
Le 21 avril, Les 5 / 6 mai \$2599/p.p
Les 12 / 19 / 20 / 26 / 27 mai \$2199/p.p
Tous les jeudis et vendredis en juin-juillet-août \$2699/p.p
Les 1 / 2 / 9 / 15 / 16 / 22 / 29 / 30 sep. \$2299/p.p
Les 6 / 20 / 21 / 27 / 28 oct. \$2299/p.p
Les 3 / 4 nov. \$2099/p.p
Les 10 / 11 / 17 / 18 nov. \$1999/p.p

2011 Visites: La Chine Fantastique+ Deluxe Croisière (3 Gorges) 15 Jours
Beijing - Xian - Chongqing - Croisière - Wuhan - Guilin - Shanghai
Les 8 / 15 mars \$2499/p.p
Les 5 / 12 avril \$2699/p.p
Le 19 avril \$2999/p.p
Les 3 / 10 / 24 / 31 mai \$2699/p.p
Tous les mardis en juin-juillet-août \$2999/p.p
Le 30 août, le 27 sep. \$2699/p.p
Les 6 / 20 sep. \$2999/p.p
Les 4 / 11 / 18 / 25 oct. \$2699/p.p
Les 01 / 08 / nov. \$2499/p.p

Appel à tous pour la Chine

Des activités hivernales inusitées

TOURISME D'HIVER 2011

Telles des loutres enjouées, les Québécois ont trouvé, avec le temps, mille et une façons de s'amuser dans la neige. Et les activités de plein air ne cessent de se multiplier, hiver après hiver. Jadis considérés comme inhospitaliers et impraticables, les vastes territoires enneigés du Québec sont aujourd'hui un immense terrain de jeux où petits et grands s'en donnent à cœur joie. Voici quelques-unes des nouvelles activités hivernales qui s'offrent aux amateurs de plein air :

TROTTINETTE DES NEIGES

Pour profiter pleinement des joies de l'hiver, le Parc régional des Appalaches proposera une toute nouvelle activité : la trottinette des neiges. De tradition scandinave et mieux connue en Europe sous le nom de luge finlandaise, cette activité se pratique en solo, en duo ou en famille sur une neige compactée ou sur la glace. L'équipement peut aussi servir de traîneau à chiens. La location se fait au kiosque d'information de Sainte-Lucie-de-Beauregard.

Pour info : www.parcappalaches.com.

La Station touristique Floribell, un havre de paix en pleine nature à Saint-Élie-de-Caxton, ajoute la

trottinette des neiges à son éventail d'activités de plein air pour la saison hivernale. La luge finlandaise rapide sur la neige et sur la glace est écologique et favorise le « cardio » dans le décor enchanteur et magique du patelin de Fred Pellerin.

Pour info : www.floribell.com

SKI JOËRING

Le ski joëring est une discipline sportive alliant le ski et l'attelage équestre. Les origines du ski joëring remontent à 2500 ans avant Jésus-Christ, date à laquelle on retrouve les premières traces en Suède du « Shörekjöring », ancêtre du skijoëring, qui n'était à l'époque qu'un moyen de locomotion. Ayant comme passion première l'équitation, le Domaine Sam-Calm de Rawdon invite les visiteurs à découvrir la montagne en alliant glisse et attelage. Tracté par un cheval, le skieur profite pleinement de la nature, du ski et du cheval. D'autres activités de plein air sont offertes sur des kilomètres de sentiers : randonnée équestre, ski de fond, raquette et promenade en carriole.

Pour info : www.samcalm.com

Toujours à Rawdon, Kinadapt, un producteur en tourisme d'aventure, propose une autre forme de ski joëring. De décembre à mars, partez à la découverte des paysages lanauois en ski, tiré par un chien de traîneau. Pour info : www.kinadapt.com

RAQUETTE AUX FLAMBEAUX OU AU CLAIR DE LUNE

Tous les samedis, du 22 janvier au 26 mars, le Parc national du Mont-Mégantic propose aux visiteurs de couronner la journée de plein air

par un souper santé, une randonnée en raquette de 3,5 kilomètres à la lueur de la lune et des flambeaux, en plus d'une soirée d'astronomie à l'ASTROLab.

Pour info : www.sepaq.com

Contes et légendes de même que porto et chocolat sont au rendez-vous

pour une aventure unique dans le parc de la Gatineau. Après une excursion nocturne en raquettes en compagnie d'un guide professionnel, les randonneurs sauront apprécier un souper table d'hôte au réputé restaurant L'Orée du Bois et un accès aux bains nordiques du Nordik Spa en nature. Pour info : www.votreforfait.com



1831519

Du 24 janvier au 6 février 2011

Aréna de Lévis
Aréna André Lacroix

www.atome.qc.ca

VILLE DE LEVIS

3018761

gendron
vacances plein la vie
1 800 561-8747
www.gendronski.com

FORAITS SKI au départ de Québec
7 nts. / vols / 5 jrs. de ski / transf. ou loc. voiture / txs

CANADA	Banff 1595\$	Kicking Horse 1595\$	Revelstoke 1695\$	Whistler 1995\$
ÉTATS-UNIS	Salt Lake City 1495\$	Jackson Hole 1595\$	Breckenridge 1695\$	Vail 1995\$
EUROPE	3 Vallées 1895\$	Chamonix 1895\$	Permis du Qc.	

Pour des séjours en mars 2011, détails sur gendronski.com.

Réservez d'ici le 12 février 2011 pour profiter de ces tarifs. Prix « à partir de », par pers. en occ. double. Les assurances voyage et la contribution au Fonds d'indemnisation de 3,50\$ par 1000\$ ne sont pas incluses.

SAINTE-ANNE DE-LA-PÉRADE

PÊCHE AUX PETITS POISSONS DES CHENAUX

Desjardins

Un événement UNIQUE au monde!

La pêche aux petits poissons des chenaux à Sainte-Anne-de-la-Pérade, un must pour vos sorties en famille!

www.associationdespourvoyeurs.com

Info : 418 325-2475

LE PRIX DU GROS.COM

Tourisme Québec

Tourisme Québec

Si vous aimez la nature, le plein air et la montagne, vous connaissez déjà le Versant du massif situé à Petite-Rivière-Saint-François. Ce site exceptionnel de Charlevoix, où on peut loger à proximité des pentes et profiter de superbes installations, tels des spas et une piscine chauffée en hiver, vous a probablement charmé pour une vacance ou un investissement.

Le Versant du massif vous offre maintenant la chance de participer à son grand projet de développement domiciliaire durable et intégré. Choisissez un condo près du fleuve et des pentes ou encore en montagne au cœur du parc nature. Gâchez-vous avec une résidence unifamiliale luxueuse offrant une vue imprenable sur le fleuve Saint-Laurent. Voilà le bon moment de déterminer votre investissement puisque vous bénéficiez de 10 % de rabais pendant la période de prévente du secteur de la falaise. Hâtez-vous!

NOUVEAUTÉS DANS LE PARC NATURE ACCESSIBLE À TOUS

Le Versant du massif met à la disposition de ses résidents, propriétaires

autant que locataires, un parc nature parsemé de sentiers en forêt de plus de 20 km pour le ski de fond et la raquette en hiver ou encore la randonnée et le vélo de montagne en été. Au point central du site, en plus des spas, saunas et piscine chauffée quatre saisons, deux énormes patinoires occupent maintenant une surface de 30 000 pi². Les résidents bénéficient de services gâteries comme celui d'une navette qui fait l'aller-retour au Massif pour les skieurs quatre fois par jour. Bientôt, ils pourront prendre le train de Québec vers Petite-Rivière-Saint-François et la navette les accueillera à leur arrivée pour les conduire à leur résidence.

UNE HABITATION À LA CAMPAGNE

Ce qu'il y a de bien avec le développement du Versant du massif c'est que vous pouvez acheter une propriété, l'habiter pour les moments que vous désirez et confier à l'organisation la location de votre demeure pour le reste de l'année. Ainsi, les revenus de location peuvent rembourser une partie de l'investissement qui devient alors rentable. Le projet écologique et haut de gamme du Versant du massif propose une grande diversité de possibilités pour accommoder tous les budgets. Pour une vue incomparable de 180 degrés sur le fleuve et du soleil toute la journée, venez faire construire votre maison de rêve nichée au cœur d'une forêt mature. À flanc de montagne, 80

terrains allant de 40 000 pi² jusqu'à 100 000 pi² parsèment le secteur de la falaise.

HABITEZ AU PIED DE LA MONTAGNE

De superbes condos de prestige seront éventuellement construits au pied du Massif de Charlevoix, vous serez ainsi à une minute des pentes de ski tout en habitant les rives du fleuve. Il faut prévoir environ 350 000 \$ dollars clé en main pour ces condos de prestige de 4 chambres. La proximité du club nautique et du quai permettra à ces nouveaux résidents de pratiquer plusieurs sports nautiques comme le kayak, la planche à voile ou le kitesurf.

Sur les berges, au cœur du village de Petite-Rivière-Saint-François, le groupe du Versant du massif construira des condos plus petits et abordables dont vous pourrez devenir propriétaire pour environ 175 000 \$ dollars. Une chance inouïe de participer à la vie de village et de baigner à la fois dans l'air salin.

Découvrez ces projets domiciliaires écologiques sur www.versantdumassif.com ou venez rencontrer un représentant au Salon Chalets & Maisons de campagne de Québec jusqu'au 23 janvier au Centre des congrès.



3018760



La vue. La vie. La valeur en plus!

Valorisez votre investissement.

Voyagez à votre rythme.

Vivez l'expérience... Achetez ou louez au Versant du massif!



DEVENEZ PROPRIÉTAIRE

Terrains à partir de 2,50 \$/pi²

- 40 000 pi² et plus
- Nouveau secteur
- Forêt mature
- Site unique
- Normes architecturales
- Rues pavées
- Exposition sud avec vue 180° sur le fleuve, l'île aux Coudres et le Massif

Également disponibles, en montagne ou sur la rive :

Condos
à partir de 150 000 \$

Chalets
à partir de 250 000 \$

Résidences de prestige
à partir de 400 000 \$

Possibilité de revenus de location

À SEULEMENT 5 MINUTES
DU CENTRE DE SKI LE MASSIF
(NAVETTE GRATUITE)



UN TERRAIN DE JEU NATUREL À VOTRE PORTE

- Patinoires et surface multisport
- Sentiers de raquette
- Sentiers de ski de fond
- Sentiers de randonnées
- Accès au fleuve
- Refuges accessibles situés sur les sentiers
- Kayak de mer
- Vélo en bord de mer
- Golf (Baie-St-Paul, à 10 min)



UNE MULTITUDE DE SERVICES SUR PLACE

- Piscine extérieure chauffée
- Jacuzzis et sauna
- Services d'esthétique et de massothérapie
- Salon Internet
- Dépanneur
- Traiteur et chef à domicile
- Service de gardiennage
- Service de navette
- Service d'entretien complet de votre résidence
- Gestion locative



Versant du massif
Charlevoix

15, chemin du Versant, Petite-Rivière-Saint-François

Achat et location :
1 877 469-0909

versantdumassif.com

VOUS AIMEZ LA NEIGE... QUELLE CHANCE!



PRÉSENTE



FÊTE D'HIVER DE SAINT-JEAN-PORT-JOLI

Loto-Québec vous invite à célébrer les plaisirs de l'hiver et de la neige. Les activités de sculpture sur neige ont lieu à la place Dynaco, au parc des Trois-Bérets.

facebook.com/rendezvouslotoquebec



10
13
FÉVR.

SPECTACLES ET ACTIVITÉ



- **NICOLAS PELLERIN ET
LES GRANDS HURLEURS**
VENDREDI 11 FÉVRIER À 20 h 30
BILLET : 5 \$



- **CLOPIN LANOUILLE**
SAMEDI 12 FÉVRIER À 13 h 30
BILLET : 5 \$



- **THE NEW CITIES**
SAMEDI 12 FÉVRIER À 20 h 30
BILLET : 15 \$

• Motel-Bar •
LA SEIGNEURIE

- **FORFAIT**
- **UNE NUITÉE**
AU MOTEL-BAR LA SEIGNEURIE
 - **RÉDUCTION DE 10 %**
SUR LE PRIX DES SOUPERS ET DÉJEUNERS
AU RESTAURANT NORMANDIN
 - **UNE CONSOMMATION GRATUITE**
AU MOTEL-BAR LA SEIGNEURIE

58 \$ EN OCCUPATION DOUBLE,
TAXES ET SERVICE EN SUS
RÉSERVATION: 418 598-3351
VALIDE DU 1^{ER} AU 28 FÉVRIER 2011



- **RANDONNÉE DE RAQUETTES EN MONTAGNE**
SAMEDI 12 FÉVRIER DE 9 h 30 À 16 h
BILLET (TRANSPORT) : 5 \$

INFORMATION : SÉBASTIEN VAILLANCOURT AU 418 598-6323

fete-hiver.com



Le Soleil

Flotter dans l'eau, comme en apesanteur, entre les poissons bigarrés et les coraux poreux : être témoin pour la première fois d'une vie sous-marine aussi foisonnante est à couper le souffle. Un monde à part se cache sous la surface; une autre Thaïlande qui vaut la peine — soit quelques heures d'études pendant ses vacances — d'être découverte.

Les eaux de Koh Tao sont fréquentées à longueur d'année par les touristes qui désirent obtenir leur brevet de plongée sous-marine tout en profitant du soleil. Situé dans le golfe de la Thaïlande, Koh Tao se traduit littéralement par «île de la tortue». L'origine du nom est controversée : certains guides indiquent qu'il réfère à la forme de la petite île, alors que d'autres soutiennent que l'endroit était jadis habité par les tortues de mer. Une chose est certaine, toutefois : une grande variété d'espèces sous-marines fréquentent toujours les environs et attirent les plongeurs de partout à travers le monde.

On peut y obtenir son brevet de plongée récréative PADI Open Water Diver, reconnu partout dans le monde, à faible coût (325 \$, hébergement compris pour trois nuits, dans notre cas). Étendue sur trois ou quatre jours, la formation combine cours théoriques, pratiques dans l'eau et quatre plongées avec un instructeur certifié.

Les instructeurs de tous les horizons affluent dans les nombreuses écoles de plongée de Koh Tao. Suivre le cours en français ne devrait pas causer problème.

Mais il faut faire attention. Toutes les écoles de plongée n'offrent pas le même produit. Certaines misent sur les gros groupes pour réduire le prix d'inscription ou l'offre de nuits gratuites dans les auberges locales.

En fait, certains déplorent que Koh Tao soit devenu une «usine à bulles». Mieux vaut donc avoir une petite idée de ce que vous cherchez avant de vous diriger vers l'île, car les vendeurs s'attaquent aux futurs clients directement dans les navettes menant à Koh Tao. Et ils n'hésitent souvent



La vue à partir du belvédère de Nangyuan Terrace vaut vraiment le détour. En prime, on peut se baigner et faire de la plongée libre juste en bas. — PHOTOS

pas à enfilez les mensonges pour parvenir à leurs fins.

New Way Diving est une des plus anciennes écoles de plongée sur l'île. Notre instructeur français, Sylvain, nous a assurés qu'il ne

L'île a connu un développement très rapide au cours des dernières années

donnait jamais seul des cours à plus de quatre personnes à la fois. Lors de notre passage en octobre, soit pendant la saison basse, les instructeurs de New Way n'ont en

effet pas accompagné de groupes dépassant trois personnes.

La formation étendue sur quatre jours permet de relaxer et de profiter de l'île pendant les périodes creuses. Vous aurez aussi des lectures à faire; mieux vaut espacer les séances. Oui, même si vous êtes en vacances, vous devez étudier... un peu.

L'obtention du brevet de plongée récréative PADI Open Water permet de plonger jusqu'à 18 mètres. Le matériel est un peu intimidant la première fois. Muni d'une combinaison, de palmes, d'un masque, d'une ceinture de plombs, d'un gilet stabilisateur ainsi que d'une bouteille d'oxygène reliée par de

nombreux tuyaux — qu'il faut bien entendu savoir identifier plus précisément pour avoir le droit de seulement penser à s'en servir —, on apprivoisera les eaux turquoises de l'île. On oublie vite tout le bataclan une fois que la mer nous soulage de sa pesanteur.

DÉCOUVERTES COLORÉES

Respirer sous l'eau pour la première fois est à la fois excitant et troublant... mais surtout primordial! Vider l'air de ses poumons permettra de se rapprocher tranquillement de l'hippocampe qui semble faire une sieste, dans le sable. Et respirer de façon constante évitera de trop se rapprocher de

cette majestueuse, mais un tantinet intimidante, méduse, qui semble beaucoup plus agile dans l'eau qu'un apprenti plongeur.

Trop de couleurs pour toujours regarder attentivement l'instructeur. Trop de nouveaux poissons pour assimiler tous les noms. Comme les bien nommés ver-arbre de Noël et baliste clown, ou plus génériques poissons papillons et poissons perroquets. Mais aussi des barracudas et de venimeuses raies pastenagues. Sous l'eau, mêmes les inertes et peu ragoûtants concombres de mer sont intrigants.

Ceux qui ont visité Koh Tao il y a 15 ans ne reconnaîtront pas l'île

FORFAITS SUD EN VENTE MAINTENANT! RÉSERVEZ D'ICI LE 13 FÉVRIER 2011

CAYO COCO
Blau Colonial Cayo Coco
Cameleon Or ★★★★★
7 nuits tout inclus - Chambre
6, 13 et 20 février

799 \$

HOLGUIN
Blau Costa Verde Beach
Resort Cameleon ★★★★★1/2
7 nuits tout inclus - Chambre
7 et 14 février

829 \$

RIVIERA MAYA
Gran Bahia Principe
Coba ★★★★★1/2
7 nuits tout inclus - Suite Junior
3 et 4 février

1439 \$

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES

clubvoyages
1 866 777-0608

AMERICAN EXPRESS
1 888-04-8747

RÉSEAU ENSEMBLE
Experte en voyage
www.ensembletravel.ca

VOYAGES EN DIRECT.COM
1 877 877-8812

Voyage VASCO
1 888 628-2726

OU NOLITOURS.COM

Départs de Québec. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et frais applicables, valables au moment de l'impression pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 22 au 24 janvier 2011, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2010-2011 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

NOLITOURS

Vague de chaleur à l'horizon!



COLLABORATION SPÉCIALE LAURIE RICHARD

Un petit creux?

Tant de nage causera inévitablement un petit creux. On trouve plusieurs dépanneurs et autres petites épiceries de produits importés, surtout scandinaves, dans le village de Sairee. Les prix y sont un peu plus élevés que sur le continent. Même chose pour les nombreux restaurants qui longent la plage principale — de la ville de Mae Haad, où accostent les traversiers, jusqu'au village de Sairee. Mais ils demeurent peu chers comparativement aux standards québécois. Restos offrant des spécialités locales, pizzerias

italiennes, cafés français... l'île est réputée pour plaire aux gourmets du monde avec sa grande variété de cuisines. Et aucun McDonald's ou Starbucks en vue (encore...).

Il ne faut toutefois pas oublier de s'offrir une *pancake* thaïe, faite par les artisans qui s'installent avec leur chariot-cuisinière le long de la route. La pâte se situe entre celles d'une pizza et d'une crêpe et la version la plus populaire est farcie avec bananes et Nutella, coupée en carrés et arrosée de lait concentré sucré. Elle est prisee par les adeptes du *nightlife*. Certains *pancake men* ont même atteint le statut de légende sur YouTube et Facebook! **Le Soleil**



La plage de Sairee est la plus populaire de l'île.

de l'époque. Elle a connu un développement très rapide au cours des dernières années, les écoles de plongée, boutiques de plongée, hôtels et restaurants se multipliant toujours le long de la plage de Sairee, la plus populaire de l'île.

Ceux qui ne sont pas intéressés par la plongée pourront profiter du sable blanc de Sairee. En fait, le jour, les plages ne sont pas bondées car la majorité des vacanciers explorent les fonds marins. Et si vous n'êtes tout simplement pas chaud à l'idée de vous immerger complètement dans l'eau pour plusieurs minutes, la plongée libre permet aussi de voir les

créatures qui peuplent le golfe de Thaïlande. On peut louer l'équipement ou acheter un masque, un tuba et des palmes un peu partout en ville.

PANORAMA SAISSANT

Le belvédère de Nangyuan Terrace vaut vraiment la balade. Sous le soleil de plomb, peu se risqueront à parcourir le chemin de 45 minutes à pied au nord du village de Sairee. On opte habituellement pour une motocyclette.

Il faut passer par plusieurs restaurants d'hôtel pour l'atteindre. Pas de gêne, les tenanciers vous indiqueront où il faut aller, même si vous n'arrêtez pas prendre un

verre. Mais dès que vous aurez vu les piscines à débordement et le panorama paradisiaque, vous aurez changé d'idée. Le resto-bar du Dunsit Buncha Resort donne directement sur Koh Nang Yuan, trois petites îles reliées par un ruban de plage de sable blanc.

Au belvédère, un réseau de passerelles relie les immenses roches battues par l'eau cristalline. On peut se baigner et faire de la plongée libre juste en bas, où l'on peut même voir les poissons hors de l'eau. Lorsque nous sommes passés en octobre, l'endroit était très peu achalandé. Et les boissons rafraîchissantes à peine plus chères qu'au village.



Bateau de plongée



Repères

S'y rendre

- L'île de Koh Tao, avec ses quelque 21 km² — un peu plus petite que l'arrondissement de La Cité-Limoilou —, se trouve dans le golfe de la Thaïlande, à 70 km de la côte. On peut donc y accéder seulement par bateau. Le moyen le plus rapide d'y arriver, de Bangkok, est de prendre un vol intérieur pour Koh Samui, où l'on emprunte ensuite un bateau qui se rendra à Koh Tao en un peu plus de deux heures. Des bateaux partent aussi de la ville de Chumphon; le voyage dure de deux à trois heures. Sinon, on peut s'y rendre directement en bateau de la ville de Surat Thani sur la côte, de jour ou de nuit. Le bateau de nuit vous permet de dormir pendant le voyage, qui dure de six à huit heures. Il s'agit toutefois d'une embarcation couverte, où l'on devient vite intime avec son voisin : des petits matelas, à peine plus larges que ses épaules, y sont étroitement alignés. Ne reste alors qu'à espérer que son voisin ne préfère pas dormir à l'envers de tous les passagers...
- Les traversiers arrivent à Mae Haad, une petite ville située à moins de 10 minutes de route du village de Sairee, où se trouvent la majorité des écoles de plongée et de nombreuses options d'hébergement.

Circuler

- On peut facilement louer une motocyclette à Koh Tao pour moins d'une dizaine de dollars par jour. Il s'agit du moyen de transport privilégié des touristes comme des locaux. Attention, toutefois, on y trouve plus gros que des nids-de-poule! Les routes cahoteuses de l'île ne sont pas douces pour ces véhicules et une location pourrait vous coûter plus cher que vous ne le pensiez : les proprios repèrent vite les nouvelles égratignures et vous factureront la réparation.

Information sur le brevet de plongée : www.padi.com



 **Fabri**

 **Moreau**

ACHETEZ VOTRE ASSURANCE VOYAGE EN DIRECT! ÇA COÛTE MOINS CHER.

Avant d'accepter l'assurance offerte avec votre forfait, informez-vous du coût de notre Assurance voyage. Vous pourriez économiser gros en achetant directement par téléphone ou en ligne.

ASSURANCE VOYAGE
1 866 728-2001
assurancevoyagedesjardins.ca

 **Desjardins**
Sécurité financière™

Coopérer pour créer l'avenir

Vie, santé, retraite

Visitez
lesoleil.cyberpresse.ca

GRÈCE
ATHÈNES + CIRCUIT CLASSIQUE + CRÈTE + SANTORINI + MYKONOS

DÉPART ET ITINÉRAIRE EXCLUSIFS :

- Transport de Québec en autocar nolisé
- Vol direct de Mtl avec Air Transat sur Athènes
- Vol intérieur inclus
- Hébergement inclus
- Tous les traversiers
- Tour de ville d'Athènes
- Tous les transferts inclus
- Accompagnateur de l'agence

16 jours / 14 nuits / 21 repas

Prix : 3799\$*

Dép. : 22 mai 2011
Ret. : 6 juin 2011

Présentation Mardi 25 janvier 19h RSVP

Pour ceux qui seront présents, un rabais de 50\$ p. pers. sera accordé sur réservation.

VALIDE DU 22 AU 25 JANVIER 2011

*Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.

Déjà 25 ans!
Voyage Spatial
2252, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012 Détenteur d'un permis du Québec

L'Arménie, berceau de la production du vin

WASHINGTON — Le plus ancien établissement vinicole connu a été découvert dans une grotte en Arménie. Une cuve pour presser le raisin, des jarres destinées à la fermentation et même une tasse et un bol datant d'il y a 6000 ans environ ont été trouvés sur les lieux situés à proximité du village d'Areni par une équipe internationale de chercheurs. Si des preuves antérieures de consommation de vin ont été découvertes, il s'agit de l'exemple le plus ancien à ce jour d'une unité complète de production vinicole, a précisé Gregory Areshian, de l'Université de Californie à Los Angeles. Les archéologues, ont également trouvé des restes de raisins pressés, des dizaines de sarments de vigne séchés et des pépins, du même type que le raisin. Dans la mesure où des tombes entourent l'établis-

sement vinicole, les chercheurs suggèrent que le vin pourrait avoir été utilisé dans un but cérémonial. Selon Patrick McGovern, directeur scientifique du laboratoire d'archéologie biomoléculaire de l'Université du Musée de Pennsylvanie à Philadelphie, une «culture du vin» s'est d'abord consolidée dans les régions montagneuses autour de l'Arménie avant de gagner le Sud. **AP**

Les palais de Vienne attirent les foules

VIENNE — Le palais impérial de Schönbrunn, à Vienne, a connu un nouveau record d'affluence en 2010 avec 2,6 millions de visiteurs, soit une augmentation de 7 % par rapport à 2009. Record de visiteurs également pour le palais impérial d'hiver, la Hofburg, situé au centre-ville, avec 647 000 visiteurs (+10 %), et le Dépôt du mobilier impérial, avec 57 000 visiteurs (+28 %). Le ges-

tionnaire des sites, la compagnie SKB, a ainsi réalisé un chiffre d'affaires de 44 millions \$ en 2010, également un nouveau record, en hausse de 4 %. **AFP**

Le Sahel déclaré région dangereuse

PARIS — La France a mis en garde les voyageurs contre le tourisme au Sahel, où plus aucune zone, que ce soit au Mali, en Mauritanie ou au Niger, n'est considérée comme sûre. Sur sa carte du Sahel diffusée dans la rubrique Conseils aux voyageurs de son site Internet, le ministère des Affaires étrangères français a transformé toutes les zones «vertes», où il était possible de circuler en sécurité, en zones «orange», où il est recommandé de ne pas se rendre, «sauf raison impérative». Les régions de Bamako et de Niamey (où ont été tués récemment deux Français pris en otages) sont ainsi passées en zones «orange». **AFP**

Les étapes sympathiques

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :
Transport, hébergement, souper et déjeuner : dimanche-lundi (130\$); samedi-dimanche (140\$), toutes les fins de semaine à partir du 8 janvier. **Spécial** (16, 17 et 18 février) : 3 jours, 2 nuits + 2 soupers, 2 déjeuners, ski au mont Grands-Fonds (265\$). Taxes et contribution OPC incluses. **MON AGENCE : 418 686-0049.** Détenteur d'un permis du Québec.

CANTONS-DE-L'EST

HÔTEL CHÂTEAU-BROMONT : ☆☆☆☆
Prenez le temps de vous faire plaisir dans un environnement exceptionnel au pied d'une montagne majestueuse! Que vous soyez en couple, en famille ou entre amis, rien de tel que notre forfait **Ski Bromont**, ou encore notre forfait **Évasion Santé...** ou bien notre forfait **Grand Amour** pour la fête des amoureux. Profitez d'un séjour magique à Bromont : ski, spa, sentiers de raquettes, randonnées pédestres, magasins d'entrepôt et plus. Visitez www.monevasion.ca ou **1 888 276-6668.**

CHARLEVOIX

CHALET VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆
Chalets équipés entre fleuve et montagne à 5 min du Massif et du Sentier des Caps. Piscine, sauna, jacuzzi, patinoire, massothérapie, raquette, ski de fond. 1 nuit gratuite sur réservation de 2 nuits et +. **1 877 469-0909. versantdumassif.com**

HÔTEL-PAVILLONS LE PETIT MANOIR DU CASINO :

Beaucoup de neige est tombée dans la région de Charlevoix, des conditions idéales pour vos activités d'hiver. Profitez de nos forfaits Ski à partir de 95\$ + taxes par pers. en occupation double incluant le souper, le petit-déjeuner, l'hébergement et un billet de ski par personne au mont Grand Fonds. Venez vous dévouler avec nos forfaits Motoneige à partir de 54\$ par personne en occupation double incluant le souper, le petit-déjeuner et l'hébergement. **Forfait vedette de janvier : Traineau à chiens à partir de 159\$ par personne. www.petitmanoirducasino.ca • 1 800 618-2112.**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS : ☆☆☆
À une heure de Québec! Raquettes, domaine de 5 hectares, accès au Club des Appalaches (ski de fond - 75 km de pistes). **Dim. au jeudi :** souper 5 services, nuit, déjeuner à partir de 199\$/couple. **1 877 245-2247. www.aubergedesglacis.com. Ouvert à l'année - 7 jours/7.**

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **Tél. : 514 856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : www.lestroistilleuls.com**

MONTRÉAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement, déj. continental inclus. À partir de 75 \$ + taxes selon disponibilité. Rés. : **1 800 465-2929 ou 514 845-9803 • www.hotelmanoirdesalpes.qc.ca**

SAINT-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY 1786 ☆☆☆☆
Manoir de Tilly.com. **Forfait St-Valentin** à partir de 127,50\$ p.p. occ. double. **Forfait Dorlotage :** 365\$/2 pers. Souper d'amoureux 59,95\$/pers., massage 75\$/pers. **418 886-2407.**

États-Unis

NEW YORK

MAISON D'HÉBERGEMENT :
95 \$ occ. dble, simple 75 \$, triple 115 \$, auberge 20 \$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle **212 666-0559. Téléc. : 212 663-5000, 134, West 119 Street • www.nygiselelsguesthouse.com**

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES QUÉBEC INC. :
NEW YORK à Pâques, 3 et 4 jours, hôtel centre-ville ou N.J., départ 22 ou 23 avril, à partir de 289\$. Incluant : autocar, hôtel, déjeuners, tour de ville, Empire State, Statue de la liberté et toutes les visites. Bienvenue aux groupes et associations. 3174, ch. Ste-Foy, Québec. **418 650-5597. Sans frais : 1 877 650-5597. Visitez notre site : www.vmquebec.com (permis du Québec). (Prix + f. ind. Opc 0,35%).**

Hôtellerie Champêtre
UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE
unique
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!
Optez pour nos cartes-cadeaux et gâtez vos proches.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE RIPPLECOVE ET SPA : ☆☆☆☆☆
Charme, luxe et détente sur les rives du lac Massawippi, à moins de 3 heures de Québec. 34 chambres, plusieurs avec foyer, bain à remous et vue sur le lac. Proximité de centres de ski. À partir de 149\$ par pers., occ. double incluant souper, déjeuner et service. Profitez d'un surclassement en mentionnant cette annonce. Réservations : **1 800 668-4296, www.ripplecove.com**

Europe

WWW.ANTRE-AMIS.COM :
Paris, Nice, Barcelone, Madrid, Séville, Londres, Rome, Venise, Prague, Toscane, Provence et bien d'autres. Une sélection sans compromis, un service rapide et professionnel. **418 694-1113.**

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :
À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8h à 17h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1 800 828-3251 • www.motelcove.com**

MIAMI BEACH-BEST WESTERN :
À partir de **189\$ U.S.**, 5 pers. et -, dans suite 3 1/2, jusqu'au **26 janv.** Bord de mer, 305 pi de plage dans secteur Surfside/Bal Harbour, suites spacieuses 2-5 pers., petit-déj. complet gratuit, 2 piscines. À quelques pas des boutiques de Bal Harbour. Tarifs modiques. **1 800 327-1412 • www.oceanfrontbestwestern.com**

SHELL MOTEL :
1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1 800 547-0044. 954 923-8085 • www.shellmotelhollywood.com**

MEXIQUE

MARVIYA :
Mexique, Riviera Maya, petit hôtel vue mer et studios avec cuisinette, jardin, piscine. Village sympathique, plusieurs restos, service personnalisé en français. Tour privé organisé : pyramides, sites archéologiques, cénotés. **www.marviya.com. 450 492-9094.**

Voyages de plein air

VOYAGES À VÉLO

VÉLO QUÉBEC VOYAGES :
Rêvez à vélo, roulez avec nous! 70 destinations en 2011 : Cuba, Floride, Maroc, Virginie, Cape Cod, Montréal-New York ou Boston, Lombardie-Tessin, Traversée du Canada, etc. Demandez notre brochure. **1 800 567-8356, poste 506 veloquebecvoyages.com**

Communiquez avec le télémarketing
au **418 686-3377**
ou sans frais au **1 800 318-3378.**
Télécopieur : **418 686-3370**
telemarketing@lesoleil.com

Vous désirez annoncer dans cette rubrique

Hôtel poubelle à Madrid

Agence France-Presse

MADRID — Ses murs sont couverts d'objets hétéroclites et bariolés, rejetés par la mer sur les plages européennes. Un éphémère «hôtel poubelle» a vu le jour à Madrid, cette semaine, pour dénoncer les dangers de la pollution et la face cachée du tourisme de masse.

Le bâtiment en bois est l'œuvre de l'artiste allemand Ha Schult, qui dénonce «la société de consommation» au moment où la capitale espagnole accueille le Salon international du tourisme.

«Nous voulons montrer le contraire des sites merveilleux vantés par les agences de voyages, «montrer ce que peuvent devenir nos vacances si nous ne nettoyons pas les plages», explique Rosa Piqueras, directrice de la communication du projet installé jusqu'à demain sur la place de Callao, en plein cœur de Madrid.

L'artiste et son équipe sont partis à la recherche d'objets abandonnés sur les plages de France, de Grande-Bretagne, d'Allema-



Bidons en plastique, pneus et livres pour enfants s'entassent sur les murs du «premier hôtel poubelle du monde», une œuvre artistique qui souhaite mettre au jour la face cachée du tourisme de masse. — PHOTO AFP

gne, d'Espagne et d'Italie. Les plus sales? «Les plages du sud de l'Italie», assure Rosa Piqueras.

«J'ai créé le Beach Garbage Hotel (Hôtel poubelle de la plage) parce que les océans de notre planète sont devenus la plus grande décharge d'ordures de notre temps», affirme Ha Schult.

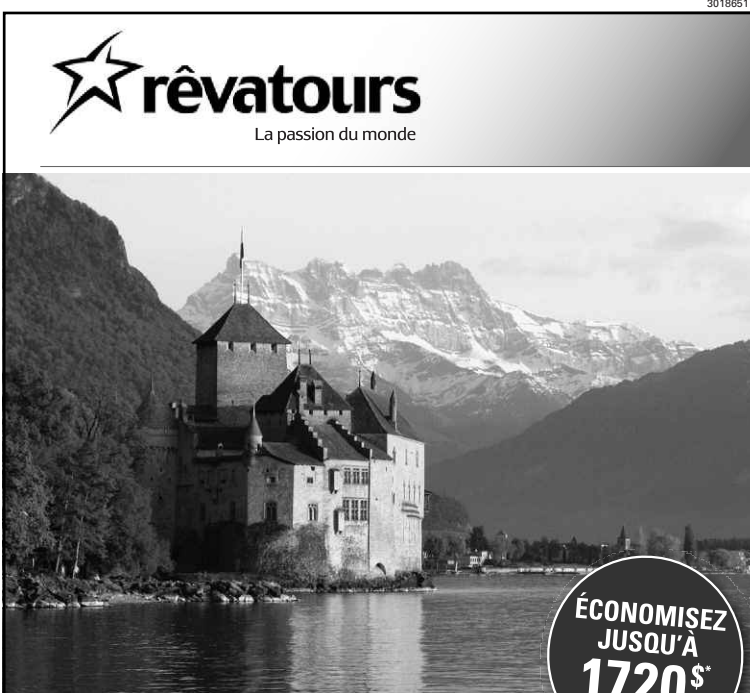
Bidons en plastique, cadres, instruments de musique, chaussettes, pneus ou livres pour enfants s'entassent sur les murs du «premier hôtel poubelle du monde». Quarante pour cent des objets ont été récupérés sur des plages, le reste a été glané dans des décharges ou au marché aux puces.

Nombre de visiteurs record à Auschwitz

VARSOVIE — Le nombre de visiteurs de l'ancien camp de concentration et d'extermination nazi d'Auschwitz-Birkenau a atteint en 2010 un chiffre record de 1,38 million de personnes, contre 1,3 million en 2009. «Il s'agit d'un record dans l'histoire, longue de 60 ans, de ce lieu de mémoire qui est l'endroit de ce type le plus visité au monde et le musée le plus visité en Pologne», a indiqué le musée dans un communiqué. Environ 1 100 000 personnes, dont environ un million de juifs, ont été tuées par les nazis dans le camp d'Auschwitz-Birkenau entre 1940 et 1945. Les autres victimes furent surtout des Polonais non juifs, des Tziganes et des prisonniers soviétiques. AFP

Les Chinois envahissent Taiwan!

TAIPEI — Les Chinois ont été pour la première fois les touristes les plus nombreux à visiter Taiwan l'an dernier, devant les Japonais. Taiwan a ainsi reçu la visite de record de 5,56 millions de touristes étrangers, dont 1,63 million de Chinois, en hausse de près de 68 % par rapport à 2009. Le nombre de touristes chinois a pour la première fois dépassé celui des touristes japonais (1,08 million), qui représentaient ces 10 dernières années le plus gros contingent. Parmi les facteurs expliquant cette envolée figurent l'ouverture par Taipei d'un bureau de promotion du tourisme à Pékin et la création d'une liaison aérienne entre les aéroports de Taipei et de Shanghai, a indiqué le Bureau du tourisme de Taiwan. AFP



ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1720\$* par couple

CIRCUITS TRAFALGAR

FRANCE, SUISSE, ITALIE

Paris, Lyon, région de Genève, Lacs italiens, région de Venise, Rome, Florence, Riviera française

> 14 jours | 18 repas
> 26 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 3 et 4*

Départs garantis les 23 avril, 21 mai, 4 juin, 16 juillet et 30 août

à partir de **3049\$**

→ AIR TRANSAT

ACCENT FRANÇAIS

Paris, Lyon, Riviera française, Sète, Lourdes, Bordeaux, Vallée de la Loire, Deauville

> 14 jours | 20 repas
> 26 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 3*

Départs garantis les 30 avril, 4 juin, 16 juillet et 3 septembre

à partir de **3099\$**

→ AIR TRANSAT

LE POPULAIRE

Paris, Strasbourg, Lac Lucerne, Lugano, région de Venise, Rome, Florence, Riviera française, Lyon

> 16 jours | 23 repas
> 32 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 3 et 4*

Départs garantis de Québec: les 10 mai, 14 juillet, 1 et 22 septembre

à partir de **3399\$**

→ AIR TRANSAT

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE

Madrid, Salamanque, Porto, Lisbonne, Séville, Costa del Sol, Grenade, Valence, Barcelone

> 17 jours | 24 repas
> 21 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 4*

Départs garantis les 14 avril, 6 mai, 14 juillet et 1^{er} septembre

à partir de **3499\$**

→ AIR FRANCE

ANGLETERRE, ÉCOSSE & IRLANDE

Londres, Pays de Shakespeare, Leeds, Édimbourg, Chester, Dublin, Limerick, Tralee, Waterford, Cardiff

> 16 jours | 22 repas
> 30 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 3*

Départs garantis les 30 avril, 19 mai, 16 juillet et 10 septembre

à partir de **3499\$**

→ AIR CANADA

VIVA ESPAÑA

Madrid, Santander, Pampelune, Barcelone, Valence, Grenade, Costa del Sol, Séville, Cordoue

> 16 jours | 23 repas
> 28 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 4*

Départs garantis les 22 mai et 8 septembre

à partir de **3549\$**

→ AIR TRANSAT



VOUS DÉSIREZ VOYAGER EN COUPLE? CHOISISSEZ VOTRE DATE DE DÉPART!

KENYA-TANZANIE-ZANZIBAR 17 jours	4795\$ /pers./occ. dbles vol en sus
TANZANIE 2 sem. dont 8 jours de safari, hôtel 4*. Départ 31 mars, tout inclus!	2875\$ /pers./occ. dbles vol en sus
INDE DU NORD 21 jours, vols intérieur, chauffeur privé, hébergement de bonne catégorie	3790\$ /pers./occ. dbles vol en sus
COSTA RICA HORS DES SENTIERS BATTUS Circuit guidé en petit groupe	2480\$ /pers./occ. dbles vol en sus
LES ÎLES MARQUISES EN POLYNÉSIE FRANÇAISE 2 semaines de croisière à bord du cargo mixte ARANUI 3	2365\$ /pers./occ. simple (dortoir) vol en sus

Dates de départs et prix au www.clubaventure.com
Nous offrons aussi les circuits de: gapadventures.com the great adventure people

SOIRÉE D'INFORMATION SUR NOS CIRCUITS GUIDÉS

Mardi 25 janvier à 19h
VIETNAM ET LAOS

Mercredi 26 janvier à 19h
UN VOYAGE AU ÎLES MARQUISES EN POLYNÉSIE FRANÇAISE, TAHITI, MOOREA ET BORA BORA

S.V.P. réservez par téléphone

INFO: 1164, de Boulamaque (Québec) • 418 687-9043
1 800 361-9043 • www.clubaventurequebec.com



Groupe accompagné en français

Alaska croisière de 7 nuits à bord du Coral Princess au départ de Whittier jusqu'à Vancouver. Avec forfait terrestre de 5 nuits en Alaska avant la croisière Départ le 20 juin 2011 À partir de : 2643\$*	Îles Grecques croisière de 12 nuits à bord du Ruby Princess de Venise jusqu'à Rome avec des escales en Grèce, en Croatie et en Italie Départ le 25 septembre 2011 À partir de : 2109\$*
---	---

PRINCESS CRUISES
escape completely™

Séance d'information le 5 février 2011 RSVP





Vos Expedia Centre de Croisières de Québec

2750, chemin Ste-Foy, local 134 Ste-Foy (QC) G1V 1V6 Tél.: 418 529-2003 / 800 350-2003 www.centredecroisieres.ca/dequebec dequebec@centredecroisieres.com	825, boul. Lebourgneuf, local 108 Québec (QC) G2J 0B9 Tél.: 418 266-2006 / 866 663-2006 www.centredecroisieres.ca/lebourgneuf lebourgneuf@centredecroisieres.com
--	--

*Prix croisière-excursion seulement, par personne, en \$ canadien, occupation double, selon disponibilité au moment de la réservation. Taxes et frais gouvernementaux en sus. Prix en vigueur le 15 janvier 2011. Se référer à la brochure appropriée de Princess Cruises pour termes et conditions. Les navires de Princess sont enregistrés aux Bermudes. Taxes d'OPC de 3,50\$ par tranche de 1000\$ en sus. Permis du Québec. # Nombre minimum requis.



EXCLUSIF! 2X les milles de récompense AIR MILES™ sur les circuits Trafalgar de Révateurs réservés avant le 1^{er} mars 2011**

clubvoyages™ 1 866 777-0608 • clubvoyages.com

Départs de Montréal, sauf le circuit Le Populaire aux départs de Québec. Prix par personne en occupation double basés sur les tarifs les plus bas, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 22 au 24 janvier 2011, sous réserve de disponibilité. *Le rabais de 1720\$ par couple s'applique au circuit Le Populaire. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Circuits Trafalgar 2011 de Révateurs. Révateurs est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. **Offre en prime applicable sur les nouvelles réservations individuelles effectuées entre le 15 janvier et le 1^{er} mars 2011 pour des départs d'ici le 31 décembre 2011 sur les circuits Trafalgar réservés avec Révateurs. Ne s'applique pas aux tarifs des groupes, tarifs pour enfants ou tarifs de dernière minute. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle et peut être retirée sans préavis. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Informez-vous auprès de votre conseiller Club Voyages pour plus de détails. L'offre de base est de 1 mille de récompense pour chaque tranche de 35 \$ que vous dépensez pour un forfait vacances, portion croisière ou vol noisé. Non applicable sur les billets d'avion ou de train réguliers, les réservations d'hôtel et d'automobile payées localement, les taxes, honoraires professionnels, assurances et produits de devises étrangères. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis No 753141 au Québec. Siège Social : 300 Léo-Pariseau, bureau 1601, Montréal, Québec H2X 4B3. Code de l'offre : RVT112X.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*

TRANSPORT FERROVIAIRE

La Chine passe en grande vitesse

Agence France-Presse

PÉKIN — La ligne de train à grande vitesse (TGV) nouvelle génération actuellement en construction entre Pékin et Shanghai sera mise en service en juin, reliant en quatre heures environ la capitale politique à la capitale économique de la Chine.

Le gouvernement prévoit d'investir 106 milliards \$ dans la construction ferroviaire cette année, a aussi annoncé dans une conférence Liu Zhijun, le ministre des Chemins de fer.

Le ministre a ajouté que le réseau ferroviaire à grande vitesse de la Chine passerait cette année de 8358 kilomètres à plus de 13 000 kilomètres.

Le projet de ligne à grande vitesse Pékin-Shanghai avait été

pour la première fois proposé en 1994 et avait pris du retard avant que les travaux débutent en avril 2008. Le chantier s'est finalement déroulé plus rapidement que prévu, l'ouverture ayant été planifiée pour 2012.

Made in China, le train le plus rapide du monde circule à 350 km/h

Une fois en exploitation, la voie longue de 1320 kilomètres devrait être empruntée par 80 millions de voyageurs par an, une capacité doublée par rapport à la ligne actuelle, où le voyage dure 10 heures.

Depuis décembre 2009, le train le plus rapide du monde — *made in China* — circule à 350 km/h



Un train à grande vitesse reliant Pékin à Chongqing a été inauguré la semaine dernière. Le gouvernement chinois affirme que son TGV nouvelle génération, qui reliera Pékin à Shanghai en quatre heures (plutôt que 10 heures), sera en service dès le mois de juin. — PHOTO AFP

entre Canton et Wuhan, dans le sud du pays.

Un TGV chinois a par ailleurs roulé à 486 km/h le mois dernier, le Ministère annonçant avoir

battu le record de vitesse mondial pour une rame non modifiée.

La plupart des trains en Chine sont maintenant des produits chinois dont la technologie s'inspire

largement de produits achetés aux Occidentaux — surtout à Siemens et à Kawasaki — au terme de contrats prévoyant des transferts de technologie.

TOURNÉE MONDIALE DU FESTIVAL DU FILM DE MONTAGNE DE BANFF

Présentateurs: NATIONAL GEOGRAPHIC, THE NORTH FACE, Parks Canada, Parcs Canada

Partenaires majeurs: deuter, OR, STONES, PRIMALOFT, TOMS, PRO PAC, MSR, FERRINE, PETZL, WORLD EXPEDITIONS

Partenaires de support: The Banff Centre inspiring creativity

Photo: Jared Jumping, Fitz Roy Range, Argentine Patagonia © Topher Donahue / Aurora

TOURNÉE QUÉBEC 2011

30 JANVIER • QUÉBEC
Salle Albert-Rousseau
Présentations à 14h et 19h

15 FÉVRIER • RIMOUSKI
Salle Desjardins-Telus

www.banffquebec.ca

Les meilleurs films de montagne et d'aventure au monde!

Suivez la tournée sur Tournée Banff au Québec

leSoleil

CELEBRITOURS

418 977.4080
877 977.4080

L'ITALIE... LA TOSCANE
18 jrs incluant Florence, Pise (inclus) et Rome (2 nuits), 3 repas par jour / 1/4 vin et eau minérale aux repas). **Départ 6 mars 2299 \$**

ÉGYPTE
3 jours au Caire avec visites et 7 jours de croisière sur le Nil et 3 nuits à Hurghada au bord de la mer Rouge. **29 avril 2499 \$**

MAROC
Circuit 14 jrs / Casablanca, Marrakech, les villes impériales et Agadir / 2 repas par jour.
19 février 1799 \$ **12 mars 1899 \$**

LES ÎLES GRECQUES
CROISIÈRE MSC MUSICA
Le rêve d'une vie / Départ de Venise: Mykonos-Santorini-Corfou-Athènes et la Croatie.
4 au 12 juin 2499 \$

Autres dates disponibles pour toutes les destinations
Prix à partir de, par pers., en occ. *double* incluant vols aller-retour, transferts, l'hébergement, repas, visites tels que spécifiées et toutes les taxes. Les prix affichés sont valides si paiements par chèque ou argent. Frais de 3% pour paiement par carte de crédit. *Le prix n'inclut pas les frais de l'OPC (0.35%)*. Permis du Québec

www.celebritours.com

vacances Esprit CIRCUITS EUROPE 2011
Groupe limité à 35 passagers
Départs garantis et accompagnés de Montréal

BELLE ITALIE 4299\$ 17 jrs - 24 avr., 15 mai, 4, 11, 28 sept., 2 oct.	CORSE ET PROVENCE 4629\$ 14 jrs - 11 sept.
MAGIE BRITANNIQUE 4499\$ 16 jrs - 7 mai - 17 sept.	LA TOSCANE 3939\$ 12 jrs - 12 sept.
TOURNÉE IBÉRIQUE 4069\$ 16 jrs - 12 mai, 3, 20, 29 sept.	DOUCEURS EUROPÉENNES 4369\$ 15 jrs - 12 sept.
EUROPE DE L'EST 4559\$ 16 jrs - 1 sept.	PARIS DÉCOUVERTE 2799\$ 8 jrs - 15 sept.
LE PORTUGAL 3879\$ 14 jrs - 6 sept.	LA ROUTE DES ALPES 4419\$ 16 jrs - 16 sept.
TOURNÉE FRANÇAISE 3979\$ 12 jrs - 7 sept.	LA CROATIE 4489\$ 16 jrs - 17 sept.
DOUCEURS DE FRANCE 5149\$ 17 jrs - 7 sept.	GRÈCE ANTIQUE+CYCLADES 4189\$ 17 jrs - 21 sept.

AIRFRANCE / AIR CANADA

Itinéraires détaillés : www.exotiktours.com

RÉSERVEZ-TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À **700\$** par couple

LA RUSSIE PAR SES FLEUVES 4399\$
Départ garanti : 9 mai 2011
Circuit-croisière 14 jrs
Incluant: 12 nuits en cabine extérieure et hôtel à St-Petersbourg, 34 repas et toutes les visites. Lufthansa
Autres départs garantis: 30 mai, 22 août, 14 sept. AIRFRANCE

ESPAGNE DÉPART DE QUÉBEC
COSTA DEL SOL - LONG SÉJOUR 1799\$
Sunset Beach Appartement 4*
Départs quotidiens du 25 janv. au 10 mars
Incluant: appart. 1 chambre, 20 repas (petit déj.), 1 demi-journée d'excursion à Malaga et à Mijas. AIRFRANCE

TURQUIE 2794\$
DÉCOUVERTES OTTOMANES
Circuit 14 jrs. Départs: 28 avril, 15 sept., 6 oct., 19 mai accompagné
Incluant: hôtels 4*, 30 repas, toutes les visites. Istanbul, Canakkale, Kusadasi, Pamukkale, Antalya, Konya, Cappadoce, Ankara. BRITISH AIRWAYS
Rabais de 300\$ par personne si réservé avant le 1 février

ISRAËL ET JORDANIE 5249\$
Circuit accompagné de Montréal
Départ garanti : 25 mars 2011
Circuit de 16 jrs - 14 nuits incluant 27 repas, hébergement en hôtels de catégorie supérieure et de luxe. AIRFRANCE

CROISIÈRE EN ALASKA 4098\$
ET CIRCUIT OUEST CANADIEN
7 jrs à bord du Radiance of the Seas
9 jrs circuit terrestre
Incluant : 29 repas (cabine intérieure)
Départs garantis : 11 août et 8 sept. ROYAL CARIBBEAN INTERNATIONAL AIR CANADA

VIETNAM ET CAMBODGE 5349\$
Circuit accompagné de Montréal
Départ garanti : 14 mars 2011
Circuit de 21 jrs - 18 nuits
Incluant: 34 repas, hébergement en hôtels de catégorie supérieure et de luxe. CHINA AIRLINES

AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZÉLANDE 8999\$
Circuit accompagné de Montréal
Départ garanti : 1er nov. 2011
Circuit 21 jours avec possibilité de prolongation de 4 jours au Centre Rouge. AIR NEW ZEALAND

CHARLESBOURG
418 627-0911

SAINTE-FOY
418 659-6650

LÉVIS
418 833-6823

Départs de Montréal et vols compris sauf si autrement indiqué. Prix à partir de, par personne, occupation double, toutes taxes et réductions comprises. Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 21 au 27 janvier 2011, sous réserve de disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50 \$ par 1000 \$. Détenteur d'un permis du Québec. A3040